



## Roma Roma

**Director / Rendező:** Adolfo Aristarain  
**Interpretes / Szereplők:** Juan Diego Botto, Susú Pecoraro, José Sacristán, Vando Villamil, Maximiliano Ghilone, Marina Glezer, Gustavo Garzón  
**2004, 155 min.**

La irrupción del periodista Manuel Cueto en la existencia del escritor Joaquín Góñez despertará una sensación de inquietud en la vida de este. Los amigos, la importancia de la lealtad, la influencia del cine y del jazz, el sabor del primer amor y tantas otras experiencias afloran entre sus recuerdos. En especial, la íntima relación con Roma, la madre de Joaquín, a quien debe este su espíritu libre, la fidelidad hacia sí mismo y a los ideales que juntos soñaron.

Manuel Cueto szinte betör az író, Joaquín Góñez életébe, felzaklatva őt. A barátok, a hűség fontossága, a mozi, a jazz hatása, az első szerelme íze, a rákövetkező szerelmek tapasztalatai, és főleg anyjával, Romával való kapcsolatának emléke – mindez feléled benne. Joaquín Romának közhírhízi szabad szellemét, az együtt megálmodott ideákhöz való ragaszkodását.

## CICLO DE CINE ARGENTINO otra visión del mundo hispanoamericano

### ARGENTIN MOZI

#### a spanyol-amerikai világ más szemszögéből

- Herencia / Örökség (Paula Hernández)**  
Argentina, 2001  
13 de febrero 2006 febrvár 13.
- Valentin / Valentin (Alejandro Agresti)**  
Argentina, 2002  
14 de febrero 2006 febrvár 14.
- Martin (Hache) / Martin (Hache) (Adolfo Aristarain)**  
Argentina / España, 1997  
20 de febrero 2006 febrvár 20.
- Bar "El Chino" / "El Chino" Bár (Daniel Burak)**  
Argentina, 2003  
21 de febrero 2006 febrvár 21.
- Historias Minimas /Apró történetek (Carlos Sorin)**  
Argentina, 2002  
27 de febrero 2006 febrvár 27.
- El abrazo partido / Elvesszett ölelés (Daniel Burman)**  
Argentina, 2004  
28 de febrero 2006 febrvár 28.
- Roma / Roma (Adolfo Aristarain)**  
Argentina / España, 2004  
1 de marzo 2006 március 1.

Todas las películas se proyectarán a las **18:15** horas.  
Minden filmvetítés **18:15**-kor kezdődik.

Lugar / Helyszín:

**APOLLÓ MOZI**  
Miklós u. 1.  
4025 Debrecen  
tel.: (52) 417-847



Embajada de Argentina



Embajada de España



Miklós u. 1.  
4025 Debrecen  
tel.: (52) 417-847  
www.fonixinfo.hu

aforo limitado

versión original en español con subtítulos en inglés

a férőhelyek száma korlátozott  
eredeti spanyol verzió angol felirattal



# CINE EN ESPAÑOL

SPANYOL NYELVŰ FILMEK

## ARGENTIN MOZI

# CICLO DE CINE ARGENTINO

otra visión del mundo hispanoamericano  
a spanyol-amerikai világ más szemszögéből



Lunes, 13 de febrero / febrúar 13, héttö

18:15

## Herencia Örökség

**Director/Rendező:** Paula Hernández.  
**Interpretes/Szereplők:** Rita Cortese, Adrián Witzke, Martín Adlemián, Héctor Anglada, Julieta Díaz, Cutuli, Carlos Portaluppi, Ignacio Ricci, Graciela Tenenbaum, 2001, 90 min.

Olinda es una inmigrante italiana que llegó a Argentina después de la 1ª Guerra Mundial, buscando un amor al que nunca encontró. A pesar de eso, decidió quedarse y, con el tiempo, puso un restaurante. Peter es un joven alemán de 24 años, que viaja buscando a un amor perdido en su adolescencia. Ambos se encuentran en el actual Buenos Aires.

Olinda olasz bevándorló, aki a szerelmet keresve a II. világháború után érkezett Argentínába, de végül nem találta meg azt. Ennek ellenére itt ragadt és éttermet nyitott. Peter 24 éves német fiatal, aki szem elől tévesztett kamaszkori szerelmét kutatja. Olinda és Peter találkoznak a mai Buenos Airesben.

martes, 14 de febrero / febrúar 14, kedd

18:15

## Valentín Valentín

**Director/Rendező:** Alejandro Agresti  
**Interpretes/Szereplők:** Carmen Maura, Rodrigo Noya, Alejandro Agresti, Julieta Cardinali  
2002, 86 min.

Valentín, de 9 años, no desea otra cosa que una familia de verdad y lo intentará todo por crearla, a partir de los pedazos de su hogar destruido. Abandonado por su padre, un mujeriego, y por su madre, misteriosamente ausente, Valentín vive en Buenos Aires con su abuela. Cuando su padre empieza a salir con la encantadora Leticia, Valentín asume el papel de Cupido...

A kilencéves Valentín legnagyobb vágya egy igazi családot: mindent elkövet, hogy széthulló otthonát összerakja. Szoknyabobolond apja elhagyta, anyja eltűnt: a kislány nagymamájánál lakik Buenos Airesben. Amikor az apa elkezd járni a szép Leticia-val, Valentín Cupido bőrébe bújik...



Lunes, 20 de febrero / febrúar 20, héttö

18:15

## Martín (Hache) Martín (Hache)

**Director/Rendező:** Adolfo Aristarain  
**Interpretes/Szereplők:** Federico Luppi, Juan Diego Botto, Eusebio Poncela, Cecilia Roth  
1997, 134 min.

Película que retrata el conflicto generacional entre Martín, un director de cine argentino establecido en España, y su hijo, Hache, un joven coartado por el ascendente del padre. Tras un accidente, el padre va a buscar al hijo a Buenos Aires y lo trae a España, donde se desarrolla el drama.

A film Martin, egy Spanyolországba szakadt argentin filmrendező és fia, Hache, az apja személye által korlátozott fiatalember közötti generációs ellentét problémájával foglalkozik. Egy baleset követően az apa Buenos Airesbe utazik, hogy fiat Spanyolországba vigye, ahol a dráma végül kibontakozik.



martes, 21 de febrero / febrúar 21, kedd

18:15

## Bar "El Chino" "El Chino" Bár

**Director/Rendező:** Daniel Burak  
**Interpretes/Szereplők:** Boy Olmi, Jimena La Torre, Pasta Dioguardi, Néstor Sánchez, Juan Pablo Ballinou, Lucas Santa Ana, Nuria Buralak, Roberto Buzzone, Ernesto Larrese, Maxi Scailise  
2003, 96 min.

Jorge Costa, un cineasta de 47 años, trata de recuperar un proyecto abandonado: la realización de un documental sobre el bar "El Chino", un bolche enraizado con los orígenes del tango. El caos económico, político y social en el que Argentina se ve sumida a fines de 2001 hará que los protagonista se vean enfrentados a un difícil dilema, que provocará un cambio en sus vidas.

Jorge Costa, a 47 éves filmes, régóta tervezett tervét szeretné végre megvalósítani: egy dokumentumfilmet a tősgyökeres tangós kocsmáról, az „El Chino” Barról. A gazdasági, politikai és társadalmi káosz, mely 2001 vége felé jellemző Argentínára, olyan nehéz döntésre kényszeríti a főszereplőket, mely aztán változtatja mindannyiuk életét.



Lunes, 27 de febrero / febrúar 27, héttö

18:15

## Historias mínimas Apró történetek

**Director/Rendező:** Carlos Sorín  
**Interpretes/Szereplők:** Javier Lombardo, Antonio Benedictis, Javier Bravo, Francis Sandoval, Carlos Montero, Anibal Maldonado  
2002, 94 min.

Tres personajes viajan por la Patagonia persiguiendo objetivos distintos. Esta trama argumental es el pretexto para un espléndido recorrido por una serie de pequeñas historias que componen la Historia con mayúsculas de un país. Humor, naturalidad y ternura son los ingredientes para hilvanar una narración de corte social.

Három vannak úton Patagóniában, mindegyüküknek más a célja. A történet alkiként szolgál egy csodálatos utazáshoz, azon rövid történetek segítségével, melyek összerakva egy ország nagybatis Történelmét képezik. A humor, a természetesség és a gyengédség mint a társadalomkritika eszközei jelennek meg.



martes, 28 de febrero / febrúar 28, kedd

18:15

## El abrazo partido Eíveszett ölelés

**Director/Rendező:** Daniel Burman  
**Interpretes/Szereplők:** Daniel Hendler, Sergio Boris, Adriana Aizemberg, Jorge D'Elia  
2004, 100 min.

Ariel es un "adolescente tardío", sumido en un ambiente de confusión y decadencia. En esta etapa de transformación, son muchos los que evocan sus orígenes ancestrales para así obtener el pasaporte que les sirva de salvoconducto hacia el paraíso europeo. Pero hay algo determinante en su relación con el mundo que le rodea: su "padre-heroe".

Ariel, aki amolyan „későn érő kamasz” típus, zavaros és dekadens környezet veszi körül. Az átmeneti időszak alatt sokan keresik származásuk gyökereit, így remélve, hogy félmentő országga szerinti útlevelet kapván, elszökhetnek az európai paradicsomba. De van valami, ami mindennél inkább foglalkoztatja a fiút: a „hős-apa”.

